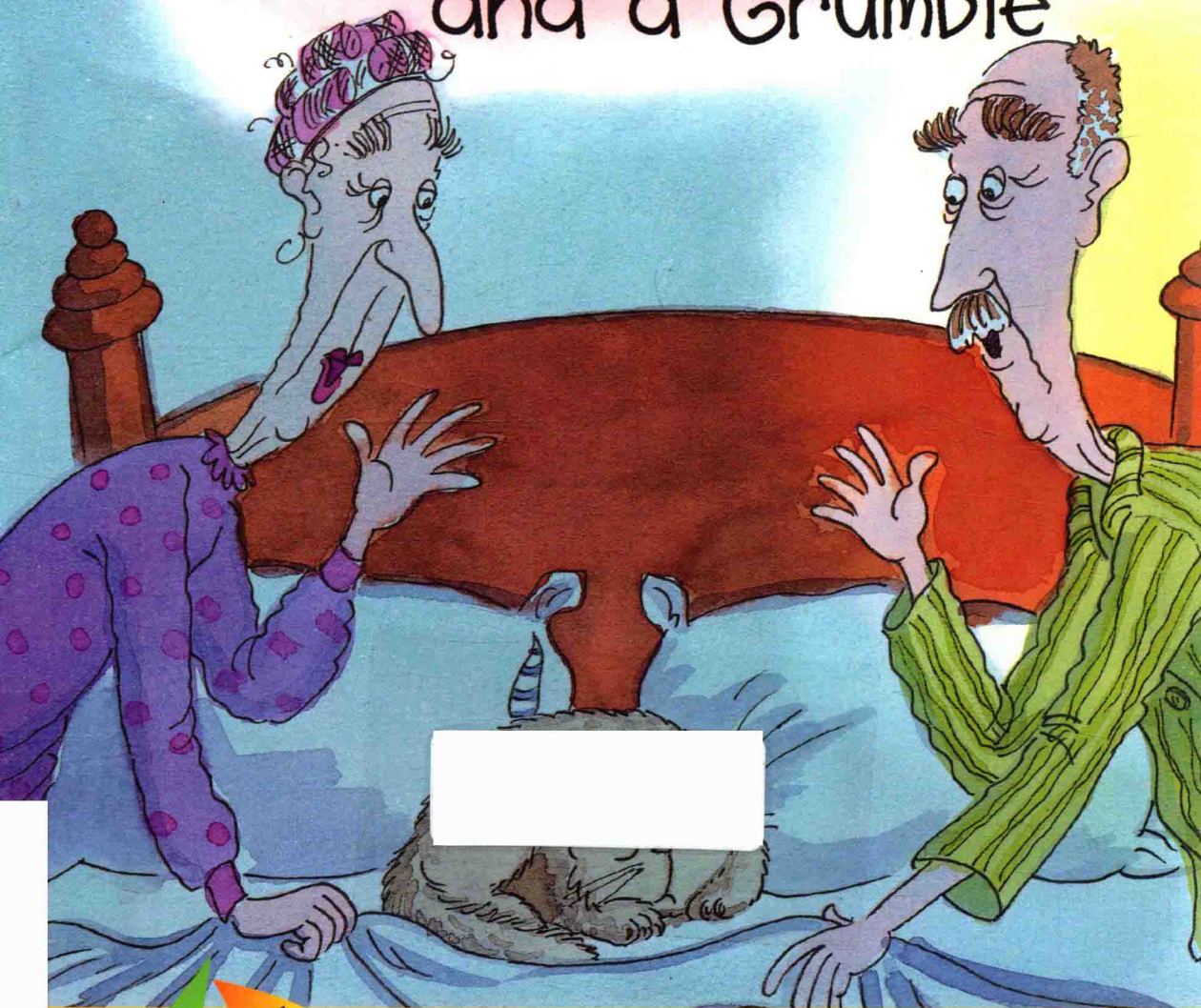


A Rumble and a Grumble



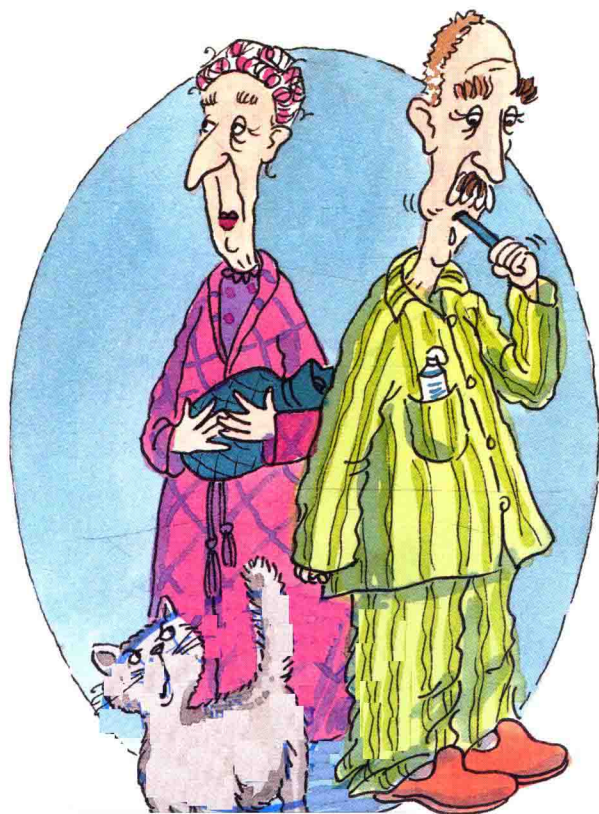
领航
船

Written by Jo Windsor
Illustrated by Trevor Pye



浙江教育出版社
ZHEJIANG EDUCATION PUBLISHING HOUSE

A Rumble and a Grumble



Written by Jo Windsor
Illustrated by Trevor Pye

图书在版编目 (C I P) 数据

领航船 : 培生英语分级绘本. 2-10 : A Rumble and a Grumble / (新西兰) 乔·温莎 (Jo Windsor) 著. — 杭州 : 浙江教育出版社, 2017.3
ISBN 978-7-5536-5484-3

I. ①领… II. ①乔… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第049727号

领航船 培生英语分级绘本 2-10 A Rumble and a Grumble

LINGHANGCHUAN PEISHENG YINGYU FENJI HUIBEN
2-10 A Rumble and a Grumble

出版发行 浙江教育出版社 (杭州市天目山路40号 邮编 310013)

原 著 名 A Rumble and a Grumble

原 出 版 Pearson New Zealand

策划编辑 屠凌云

限公司

公司
/16

版 次 2017年3月第1版
印 次 2017年3月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-5484-3
定 价 12.00元

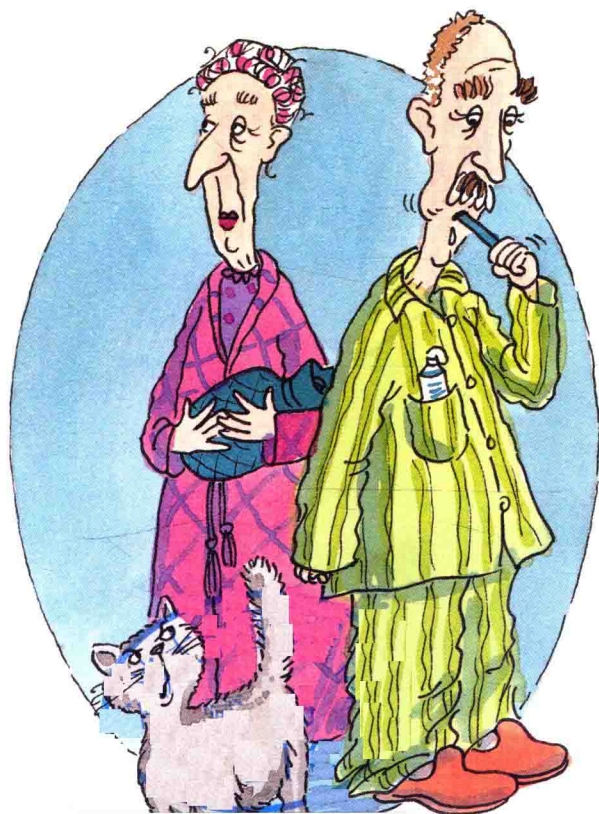
联系电话: 0571-85170300-80928

e-mail: zjy@zjcb.com

网 址: www.zjeph.com

本书封面贴有 Pearson Education (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

A Rumble and a Grumble



Written by Jo Windsor
Illustrated by Trevor Pye

前言

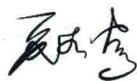
阅读是人类永恒的话题。阅读能力的培养自然要从娃娃抓起,尤其是外语学习之事。当下针对低年龄段学生的各种英语阅读书籍、阅读方法、阅读训练班、读书活动等等,层出不穷。这一方面反映了全社会对少年儿童英语阅读能力培养的重视,是好事;另一方面也给老师、家长以及孩子带来选择的困惑。盲目选用不适合的阅读材料,跟风式地进各种培训班,机械地搬用五花八门的阅读方法等状况不断出现。产生这类问题的主要原因是我们太关注阅读本身,而忽视了阅读者——少年儿童。不同年龄段的人,有着不同的心理特征、认知习惯、能力水平,也就有不同的阅读需求和阅读方法。

那么少年儿童的英语阅读能力目标应该是什么?《义务教育英语课程标准(2011年版)》中有关阅读能力方面的一级(相当于小学三、四年级)要求规定“能在图片的帮助下听懂和读懂简单的小故事”,二级(相当于小学五、六年级)要求是“能在图片的帮助下听懂、读懂并讲述简单的故事”。由此可见,由于英语知识储备不足、语言能力局限等客观因素,少年儿童需要借助图片等非语言辅助进行阅读。图片除了能帮助他们理解文字之外,还能培养他们的视觉技能(visual skills)。视觉技能在信息交流中起到重要作用。在信息技术时代,它的重要性显得越发突出。新时代的孩子成长于一个充满视觉形象的环境中,在智能手机、平板终端、电脑和电视等媒体设备中,他们总是要接触到各种图像。视觉技能的培养有助于他们解读这类图像的视觉信息,从而提高看(viewing)的能力和视觉表述(visual representation)的能力。目前正在修订的《高中英语课程标准》也已经率先提出了看的技能要求。所以绘本阅读在英语学习起始和初级阶段广受欢迎是事出有因

的,它不但符合少年儿童的认知特点,也符合他们成长发展的需求。也正是基于这样的背景,浙江教育出版社引进出版了培生出版集团澳大利亚公司出版的“领航船”系列英语绘本丛书。

这套丛书共分 Level 1、Level 2、Level 3 和 Level 4 四个级别,适合我国小学五年级至初中二年级(三年级起点),以及小学二至六年级(一年级起点)学生使用。形式上,从书中栩栩如生的卡通人物、惟妙惟肖的故事构图、赏心悦目的彩色场景,不但突出丛书的绘本特色,也抓住了少年儿童的心理特征,而且更主要的是恰到好处地呈现故事的视觉形象,起到图文并茂的作用,在很大的程度上降低了文字上的难度。语言上,作者使用大量的象声词、小动词、短句子,描写生动,想象丰富;大量的重复句子、相似结构、句尾押韵,通俗易懂,朗朗上口;大量的人物塑造、动物刻画、故事描述,曲折起伏,童趣盎然。每册故事后面的 Guide Notes,可以供老师和家长在引导孩子阅读时参考:作者设计了一些问题,激发孩子的批判性思维;一些语言小知识,提高孩子的英语语言意识;一些读后活动,能加深孩子的理解,鼓励孩子的表达,促进孩子的创新。孩子在阅读过程中,会有许多生词、难句和异样文化,但有语言的重复和图片的帮助,他们会进入故事的情景之中。

教师或家长在引导孩子阅读时,可以在五个“读”字上下功夫:拼读、认读、朗读、诵读、阅读。前两个“读”在于词语,拼读关注词语的音形,认读需要图片的情境;后两个“读”在于语篇,朗读需要理解,诵读需要情感;最后“阅读”在于回归,回归学习的自然,回归生活的自然,提高阅读学习能力,养成阅读生活习惯。



夏谷鸣

2017年3月于杭城湖墅

Annie and Angus McTavish
were tired.
It had been a busy day.





Just as Annie
closed her eyes
to go to sleep,
there was . . .

A **rumble** and a **grumble**
and a **rattle** and a **roar**,
and Angus McTavish
began to snore.
And did he snore!





Annie could not sleep.
She got a book.
“How to Cure Snores,”
she read.
“This is what I need.”



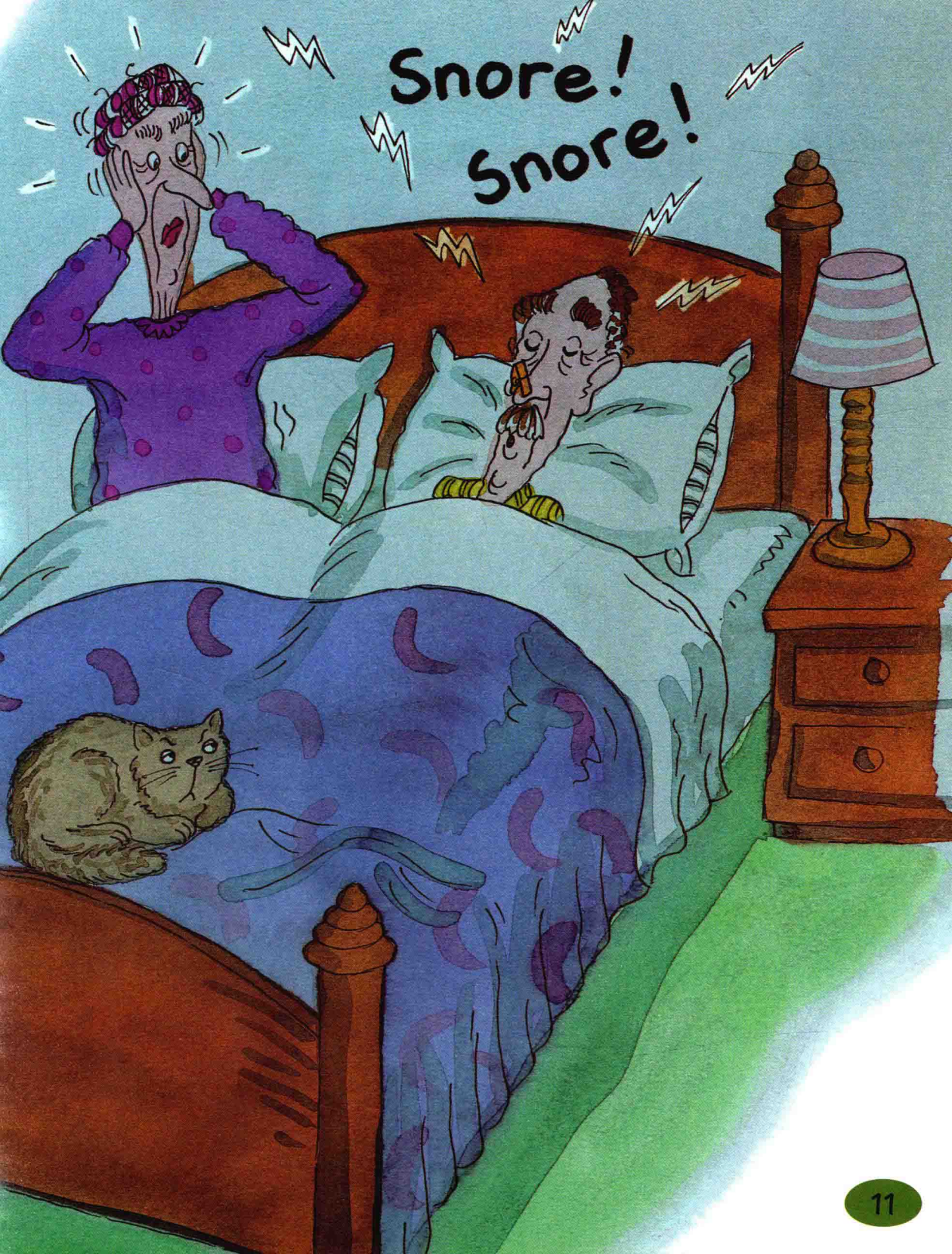


“A peg on the nose,”
Annie said.

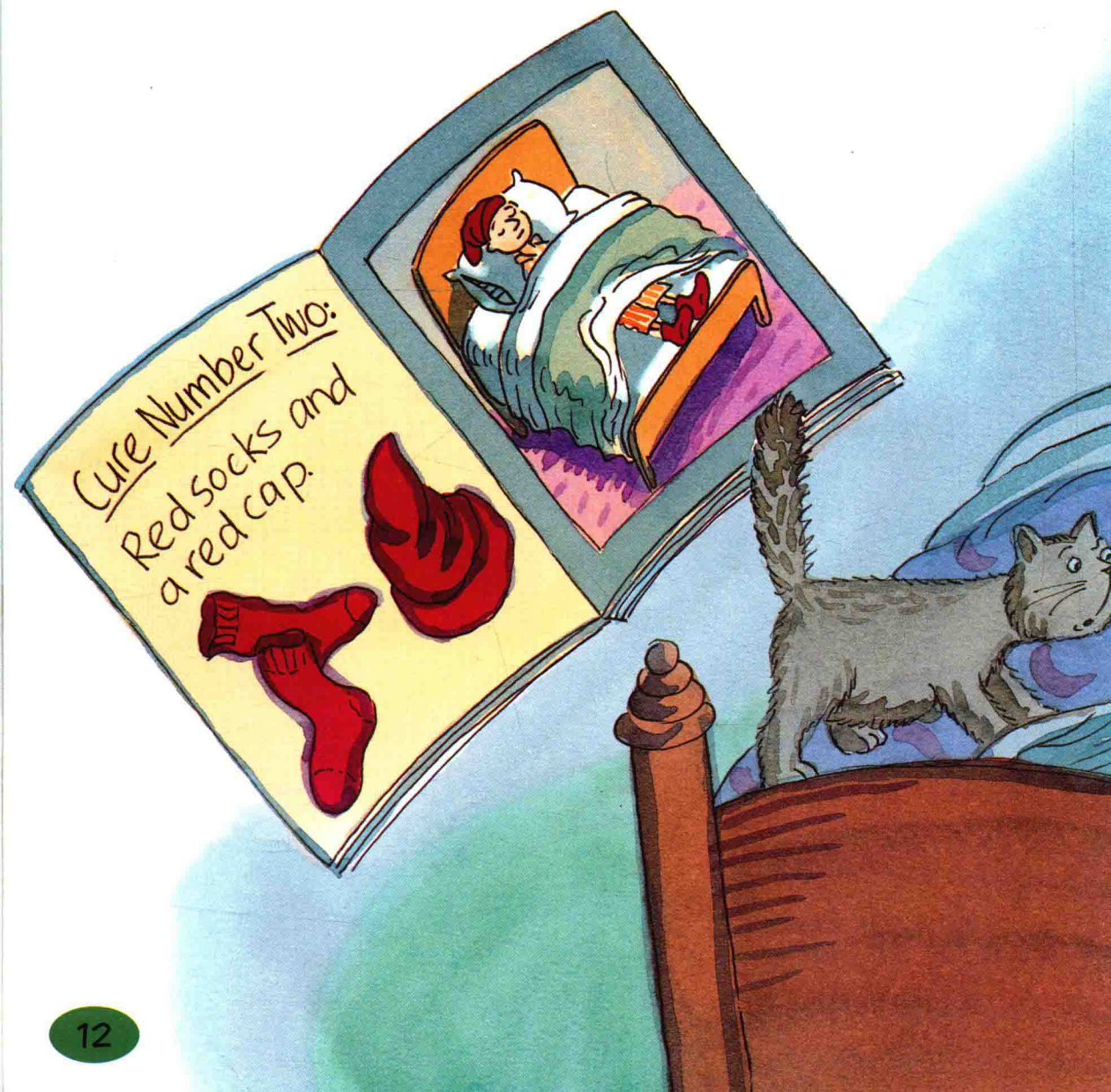
“Good! Now I can sleep.”
And she went back to bed.

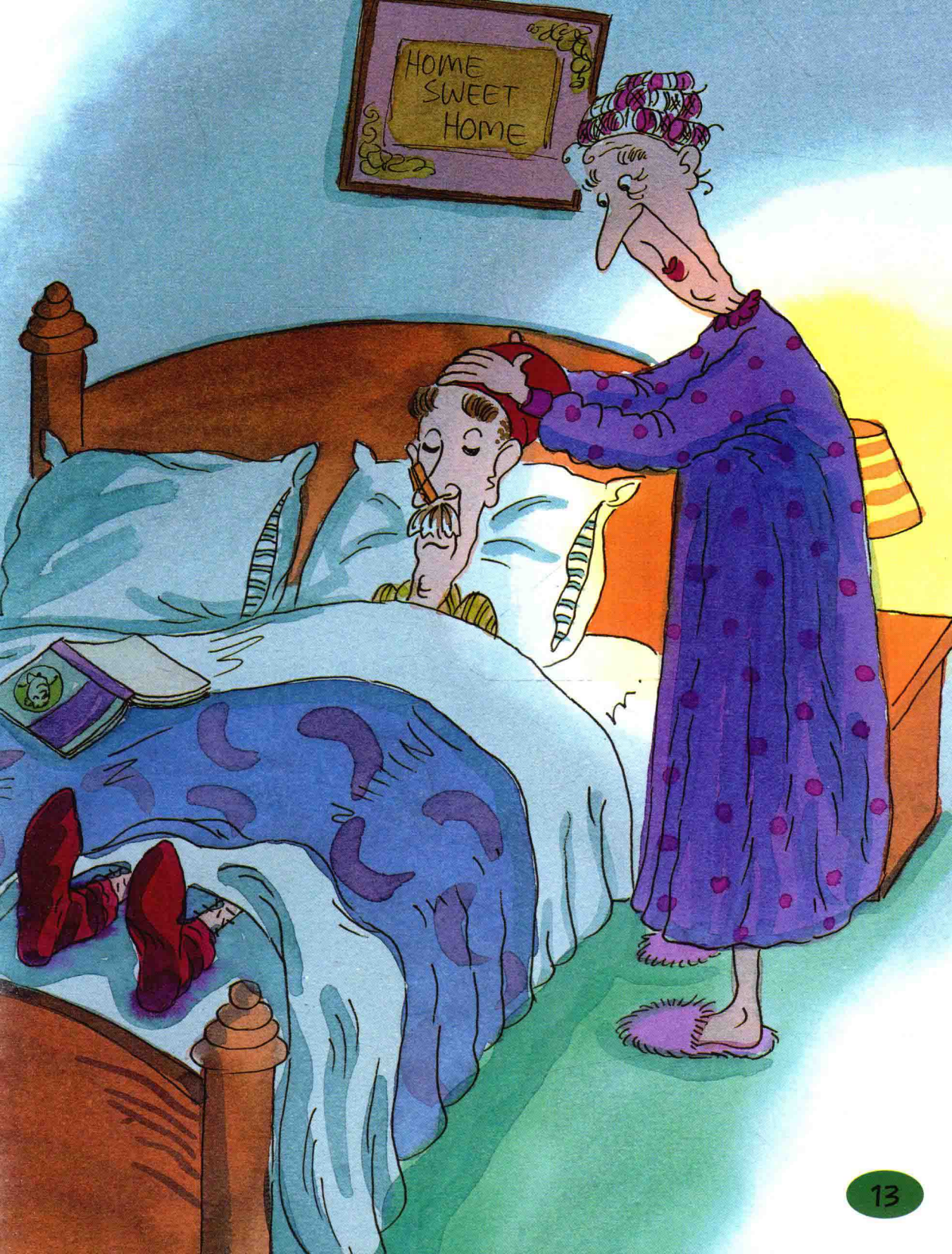
But there was . . .

A **rumble** and a **grumble**
and a **rattle** and a **roar**,
as Angus McTavish
snored and snored.
And did he snore!



Poor Annie McTavish
could not sleep.
She looked in the book.





“Red socks and a red cap!”
Annie said.

“Now I can sleep.”

But there was . . .

A **rumble** and a **grumble**
and a **rattle** and a **roar**,
as Angus McTavish
snored and snored.
And did he snore!

